



# Refugee Phrasebook

## Phrases for Helpers- Italy

This booklet is based on data from the community project "Refugee Phrasebook". Here you find other language resources. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0). Something to be changed/added? Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/p/rpb-suggestions>, or contact us at [feedback@refugeephasebook.de](mailto:feedback@refugeephasebook.de). Thanks!

Online versions at: <http://www.refugeephasebook.de> and [https://en.wikibooks.org/wiki/Refugee\\_Phrasebook](https://en.wikibooks.org/wiki/Refugee_Phrasebook)

Refugee Phrasebook interactive App available for Android (all languages), RefuChat App available for iOS and Android (some languages).

Tigrinya	Tigrinya Phonetic	English	Italian	French	Arabic Phonetic	Standard Arabic
ሰላም፣ ሰላማት	selam/selamat	Hello	Salve / Ciao	bonjour / salut	Ahlaan / marhaba	اهلا / مرحبا
ደሐንዶ ውዲልኩም	deHando we 'ilkum	Good day	Buongiorno	bonjour	Sabah alchayr	صباح الخير
ከመይ አምሲም።	dehan dom sichum	Good evening	Buonasera	bonsoir	Masaa alchayr	مساء الخير
ደሐን ኩን	deHan kun	Goodbye	Arrivederci	au revoir	Bye / ma'a 's-saláma	مع السلامة
ካበይ መጸእካ፣ ። መጸእኪ፣	kabey metsieka? / Metsieki?	Where do you come from?	Di dove sei? Di che nazionalità sei?	D'où venez-vous?	Min ay balad anta?	من أي بلد أنت؟
አይተረደኣንን	ayterdeanin	I don't understand	Non ho capito	Je ne comprends pas.	Lam Afham	لم أفهم
እንታይ ክትብል ከም ዝደለኻ ካብዚ መጽሓፍ ክትረክቦ ምክኣልካዶ፣ ብዙሕ ቋንቋ ኣለዎ፣ በዚ ጌርና ክንረዳዳእ ኒፈቲን፣	Entay kitibil kemzideleka kabzi metshaft kitrekibo mikealka do? Buzuh quanqua alewo. Bezi gerna kinredadae niftin.	Can you find what you want to say here [in this phrasebook]? It has several languages. We can try to communicate this way.	Riesci a trovare quello che vuoi dire in questo frasario? Ci sono diverse lingue. Possiamo provare a comunicare in questo modo.	Regardez si vous pouvez trouver ce que vous voulez me dire ici [dans ce guide]. C'est en plusieurs langues. Nous pouvons essayer de communiquer comme ça.	Hal yumkinuka an tajida fi Al-kamus hatha ma turid an takulahu? Al-kamus yatadaman aded men Al-Lughat, rubama yumkinuna an natausal bi hathihi Al-Tarika	هل يمكنك أن تجد في قاموس المصطلحات هذا ما تريد أن تقول؟ القاموس يتضمن عدد من اللغات. ربما يمكننا أن نتواصل بهذه الطريقة
ከመይ ኣለኺ/ኻ፣	kemey al-leKhi/a?	How are you?	Come stai?	Comment allez-vous?	Kifkoun	كيفكم
ክሕግዘኒ ዚክእል ሰብ ረኪቢ ኣለኩ፣	Kihigizeni zikiel seb rekibe aleku.	I'm getting somebody who can help.	Cerco subito qualcuno che può essere d'aiuto	Je vais chercher quelqu'un qui peut aider.	Rah jib hada biye'der yisa'ed	سأحضر أحدا للمساعدة
ብክብረትካ ኣብዚ ተጸቢይ	B'kbretka abzi tetsebe	Please wait here.	Aspetta qui per favore	Attendez ici s'il vous plaît.	Alraja'a Alintizar Lau Samahtom	الرجاء الإنتظار
ከምለስ እየ	Kimiles eye	I'll come back.	Tornerò	Je vais revenir.	Saouf a'aoud laheqan	سوف اعود لاحقا
ኣነ ክሕግዘካ ደልዮ፣	ane Kihigizeka delye.	I want to help you.	Voglio aiutarti	Je veux vous aider.	Biddi sa'adak	اريد مساعدتكم
ንዓይ እመነኒ፣	Ni'ay emeneni.	You can trust me.	Puoi fidarti di me	Vous pouvez me faire confiance.	Bte'dar tusaq fiyyi	يمكنكم أن تثقوا بي

<b>Tigrinya</b>	<b>Tigrinya Phonetic</b>	<b>English</b>	<b>Italian</b>	<b>French</b>	<b>Arabic Phonetic</b>	<b>Standard Arabic</b>
ኣብዚ ምሳካ ክጸበ እየ። ቡዙሕ ኣይሸገር።	Abzi misaka kitsibey eye. Buzuh aytisheger.	I will wait here with you, don't worry.	Aspetterò qui con te, non ti preoccupare	Je vais attendre ici avec vous, pas de soucis.	Rah estanna hon ma'ak, la teqlaq	سأنتظر معك، لا تقلق
ካልእ ሰብ ክመጸካ ክሕግዞካ እየ።	Kalie seb kmetseka kihigizeka eyu.	Somebody will come and help you.	Qualcuno verrà ad aiutarti	Quelqu'un va venir vous aider.	Fi hada rah yiji ysa'dak	سيأتي احد للمساعدة
እዚ ሰብ ክሕግዞካ እየ።	Ezi Seb kihigizega eyu.	This person can help you.	Questa persona può aiutarti	cette personne peut vous aider	Hadal El-shak'hes bye'dar ysa'dak	هاد الشخص يستطيع مساعدتك
ቐሩብ ክንጸበ ኣለና።	Kurub kintsibe alena.	We just have to wait a little.	Dobbiamo solo aspettare un po'	nous devons juste attendre un moment / il faut juste attendre un peu	Bas lazem nestanna shuay	علينا الإنتظار قليلا
ብጣዕሚ ንፋዕ ኢካ።	Bitaeami Nifue eka.	You're very brave.	Sei molto coraggioso/a	Vous êtes très courageux / courageuse	(m.) Inta shuja'a / (f.) Inti shuja'a-a	انت شجاع / انت شجاعة
ኣዚኻ ክኢኣ ኢኻ።	Azicha kiela icha.	You're great.	Sei fantastico/a	Vous êtes super	(m.) Inta Mumtaz / (f.) Inti mumtaze	أنت ممتاز / انت ممتازة
ቐልቲኡ ክሓዩ እየ።	Keltifu kihawi eyu.	It will heal quickly.	Guarirà presto	Ça va guérir rapidement.	Saufa yasha bisur'a	سوف يشفى بسرعة
ደሓን ክከዉን/ክትከውን እየ/እያ።	Dehan kikewin/kitkewn eyu/eya.	She will be OK / He will be OK	Presto starà meglio	Ça va aller.	Hoa (m) / Hiya(f) bi-kher	هو / هي بخير
ንዓኻ ምርአየይ ሕጉስ እየ።	niacha me 'rayey H'gus eyu.	I'm happy to see you.	Mi fa piacere di vederti	Je suis content(e) de vous voir.	Saaïd bi rou'yatika	سعيد برؤيتك
ጽቡቕ ዕድል።	Tsibuk edil.	Take care and all the best	Fai attenzione, e buona fortuna.	Prenez bien soin de vous	(m.) Intabeh / (f.) Intahehi ala nafsak, Bina'jah	انتبه إلى نفسك، بالنجاح
ኣብ ዝጠዓመካ ጸሓፊሉይ፣ ኣድራሻይ እንሀልካ።	Ab ziteameka Tsehafely. Adrashay enehalka.	Write me when you can, here is my address	Scrivimi appena possibile, ecco il mio indirizzo	Écrivez-moi quand vous pouvez, voici mon adresse	(m.) Uktub li / (f.) Uktubi li indama (m.) tastatia / (f.) tastate'e'n, Hatha unouani	اكتب لي عندما تستطيع، هذا هو عنواني
እንታይ ደኣ ተረኺቡ።	Entay dea Terechibu?	What happened?	Cos'è successo?	Qu'est-ce qui s'est passé?	Ma-tha hassal?	ماذا حصل؟
ኣይፈለጥኩን	Ayfeletkun	I don't know	Non lo so	Je ne sais pas	La Aáref	لا اعرف

Tigrinya	Tigrinya Phonetic	English	Italian	French	Arabic Phonetic	Standard Arabic
ምዕዳል መግቢ	MiEdal megbi	food distribution	Distribuzione di cibo	distribution de nourriture	Taou-si Altaam	توزيع الطعام
ቅዳምነት ንቕልዑት	Kedaminet Nikolu'ut	children first	Prima i bambini	les enfants d'abord	Alatffal aoua-lan	الأطفال أولاً
ብድሕሪኡ ንደቂ ኣንስትዮ	B'diriu Nideki anstiyo	then the women	Le donne subito dopo	ensuite les femmes	Baádhom alnessaa	بعدهم النساء
ብኸብረትኩም ኣብዚ ተሰርዑ፤	Bikbretkum abzi teser'U፤	Please queue / line up here.	Fate una fila qui per favore	Faites la queue ici s'il vous plaît	Bi-dour Laou Samahtou	الرجاء التزام الدور
ኣንቲ ኣንቲ ኩሉ ዓይነት	hanti hanti kab kulu aynet	Only one piece/item each	Solo uno a testa	Juste un par personne.	Likol wahed Wahide	لكل واحد واحدة
ኣብዚ ምዕዳል የሎን	Abzi Miedal yelon	There is no distribution here	Qui non è prevista distribuzione	Il n'y a pas de distribution ici.	La ju-jad taou-si huna	لا يوجد توزيع هنا
ይቕረታ። ዝተረፈ የለን	Yikreta. Ziterefe yelen	Sorry, there is nothing left.	Mi dispiace, non è rimasto più niente	Désolé, il ne reste plus rien.	Assef, lam Yabka shi	اسف، لم يبق شي
ቱፋሕ	Tufah	apple	Mela	la pomme	Tifaha / Toufaha	تفاحة
ሙዝ ። ባናና	muz / banana	banana	Banana	une banane	Mouzeh	موزة
ማይ	mai	water	Acqua	de l'eau	Mai / Ma'a	ماء / مياه
ምግቢ	megbi	food	Cibo	la nourriture	Ta-am	طعام
ሰነድ	Sened	documents	Documenti	les documents	Aourak Rassm-ia	أوراق رسمية
ምዝገባ	Mizgeba	registration	Registrazione	Enregistrement	Tass-jill	تسجيل
ዘግነት	zegnet	nationality	Cittadinanza / Nazionalità	la nationalité	Alj'enssia	الجنسية
ኣብዚ	abzi	here	qui	ici	Hunna	هنا
ኣብቲ	abti	there	li/là	là / là-bas	Hunnak	هناك
ኣኪም ኣብቲ ቦታ ኣሎ	Hakim abti bota alo	There's a doctor over there.	Là c'è un medico	Il y a un médecin là-bas.	Honak You-jad Tabib	هناك يوجد طبيب
ቦታ ቕልዑት ኣብቲ እዩ	Nay kolu'ut bota abti eyu	The children's area is over there.	Là c'è l'area per i bambini	L'espace pour les enfants est là-bas	Honak Fi Sahat Alaáb	هناك في ساحة ألعاب
ፓስፖርት	pasport	passport	Passaporto	le passeport	Ja-uas Safar	جواز سفر
ሶርያዊ	Soryawi	Syrian	siriano/siriana	Syrien / Syrienne	Surri	سوري

Text is available under the [Creative Commons Attribution-ShareAlike License](#).; additional terms may apply. By using this site, you agree to the [Terms of Use](#) and [Privacy Policy](#).